

Im Grase

Süße Ruh', süßer Taumel im Gras,
Von des Krautes Arom umhaucht,
Tiefe Flut, tief, tief trunkene Flut,
Wenn die Wolk' am Azure verraucht,
Wenn aufs müde schwimmende Haupt
Süßes Lachen gaukelt herab,
Liebe Stimme säuselt und träuft
Wie die Lindenblüt' auf ein Grab.

Wenn im Busen die Toten dann
Jede Leiche sich streckt und regt,
Leise, leise den Odem zieht,
Die geschloßne Wimper bewegt,
Tote Liebe, tote Lust, tote Zeit,
All die Schätze, im Schutt verwühlt,
Sich berühren mit schüchternem Klang
Gleich den Glöckchen, vom Winde umspielt.

Stunde, flücht'ger ihr als der Kuß
Eines Strahls auf den trauernden See,
Als des zieh'nden Vogels Lied,
Das mir niederperlt aus der Höh',
Als des schillernden Käfers Blitz
Wenn den Sonnenpfad er durchheilt,
Als der flücht'ge Druck einer Hand,
Die zum letzten Male verweilt.

Dennoch, Himmel, immer mir nur
Dieses Eine nur: für das Lied
Jedes freien Vogels im Blau
Eine Seele, die mit ihm zieht,
Nur für jeden kärglichen Strahl
Meinen farbig schillernden Saum,
Jeder warmen Hand meinen Druck
Und für jedes Glück meinen Traum.

Lying in the Grass

Sweet repose, sweet rapture in the grass,
Herbs' aroma wafting all around,
Deep tide, deep, deep drunken tide,
When blows the cloud across sky's blue,
When upon the tiredly floating head
Sweet laughter flutters down,
Dear voice whispers and trickles
Like lime blossom on to a grave.

When in the inmost heart the dead then
Each corpse stretches and stirs,
Quietly, quietly draws breath,
Moves closed eyelids
Dead love, dead delight, dead time,
All the treasures, turned to ruins,
Touch each other with shy tinkling
Like little bells, played upon by the wind.

Hour, more fleeting than the kiss
Of a sunbeam on the mourning lake,
Than the song of the migrating bird,
Rippling down to me from the heights,
Than the scintillating flash of the beetle
When it hurries through the sun's path,
Than the passing pressure of a hand,
Which lingers for the last time.

And yet, Heaven, grant me always just
This one thing only: for the song
Of each free bird up in the blue
A soul, that flies up with it;
Just for every scanty beam
My colourfully scintillating hem,
To every warm hand my embrace
And for every blessing my dream.